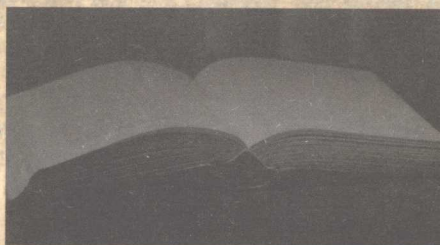




外教社
博学文库

篇章隐喻研究

Textual Metaphor



魏纪东 著



外教社
博学文库

篇章隐喻研究

Textual Metaphor

魏纪东 著



图书在版编目(CIP)数据

篇章隐喻研究/魏纪东著. —上海:上海外语教育出版社, 2009

(外教社博学文库)

ISBN 978-7-5446-1465-8

I. 篇… II. 魏… III. 隐喻—研究 IV. H05

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 121751 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 李 欣

印 刷: 上海叶大印务发展有限公司

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 890×1240 1/32 印张 12.25 字数 350 千字

版 次: 2009 年 9 月第 1 版 2009 年 9 月第 1 次印刷

印 数: 3 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-1465-8 / H · 0599

定 价: 33.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

博学文库 编委会成员

(按姓氏笔划为序)

姓 名	学 校
王守仁	南京大学
王腊宝	苏州大学
王 蕾	北京师范大学
文秋芳	北京外国语大学
石 坚	四川大学
冯庆华	上海外国语大学
吕 俊	南京师范大学
庄智象	上海外国语大学
刘世生	清华大学
杨惠中	上海交通大学
何刚强	复旦大学
何兆熊	上海外国语大学
何莲珍	浙江大学
张绍杰	东北师范大学
陈建平	广东外语外贸大学
胡文仲	北京外国语大学
秦秀白	华南理工大学
贾玉新	哈尔滨工业大学
黄国文	中山大学
黄源深	上海对外贸易学院
程朝翔	北京大学
虞建华	上海外国语大学
潘文国	华东师范大学
戴炜栋	上海外国语大学

出版说明

上海外语教育出版社始终坚持“服务外语教育、传播先进文化、推广学术成果、促进人才培养”的经营理念,凭借自身的专业优势和创新精神,多年来已推出各类学术图书 600 余种,为中国的外语教学和研究做出了积极的贡献。

为展示学术研究的最新动态和成果,并为广大优秀的博士人才提供广阔的学术交流的平台,上海外语教育出版社隆重推出“外教社博学文库”。该文库遴选国内的优秀博士论文,遵循严格的“专家推荐、匿名评审、好中选优”的筛选流程,内容涵盖语言学、文学、翻译和教学法研究等各个领域。该文库为开放系列,理论创新性强、材料科学翔实、论述周密严谨、文字简洁流畅,其问世必将为国内外广大读者在相关的外语学习和研究领域提供又一宝贵的学术资源。

上海外语教育出版社

序言

比喻性语言的沿革过程,几乎与文字的发展历史一样悠久。其最初的产生据信是由于“语言贫乏”的缘故。随着文字的逐渐繁荣,用作润色文体的修辞格也就应运而生。也正是这一修辞现象所具有的无穷魅力,使得各国学者对其研究的兴趣和热情在两千多年后仍然有增无减。

然而在很长一段时间内,对比喻性语言的研究,始终囿于对其所进行的本体研究。学者们所讨论的范围也仅限于在词句层面上的资料收集和描述,这种非构建主义方法一直持续到 20 世纪 30 年代末。

理查兹是在 20 世纪对英语隐喻理论作出重要贡献的第一人,他提出了本体和喻体之间的互动观,并强调了语境在其中的参与作用。20 世纪 60 年代后,理查兹的理论为布莱克、莱柯夫、约翰逊和特纳等学者所进一步发展和充实。莱柯夫是对隐喻研究进行革命之举的一位学者,他和约翰逊在 80 年代推出的《我们赖以生存的隐喻》一书开创了隐喻研究的认知视角并使其成为认知语义理论的终极关怀。从此,西方对隐喻的研究便进入了认知阐释的构建主义轨道,并开始重视在篇章层面对隐喻生成理论的研究,这方面国外较有影响的代表人物有韩礼德、马丁、沃斯、斯汀和凯木仑等。

既然“我们日常会话中几乎每三句话中就可能出现一个隐喻”(理查兹语),既然自古就有“博喻”、“延伸隐喻”这样的语言现象存在,它们必定会对语篇的构造产生某些方面的影响,这就使得语篇和隐喻的结合成

为可能。对其中所牵涉的各种概念及其相互间的关系也需要有一个较深入系统的认识。魏纪东教授在攻读博士学位之前就发现了目前对隐喻和语篇关系的研究基本上还处于刚起步阶段,于是他就着手对该问题进行初步探讨。此后几年,他所做的研究工作一直是有计划、分步骤、系统性的,这从他依次发表的系列性文章可以得到证明。

就课题的涵盖范围而言,魏纪东博士研究的“篇章隐喻”涉及篇章的语法隐喻、语义隐喻和认知阐释三个大的方面。尤其值得一提的是,在他采用的综合研究方法中,他选取“博喻”作为语义研究的其中一个主要切入点,即作为原型理论中所谓的“理想化认知模式”;而选取“综合征”作为语法研究的理想化模式和一个主要切入点。如此研究路径既新颖独到,又切实有效,值得我们讨论篇章隐喻话题时借鉴。

从近几年的发展趋势看,在我国对篇章隐喻理论的研究领域中,魏纪东博士是一位非常有影响的学者。他将隐喻与篇章结合起来,把隐喻的运作过程看成对篇章的建构过程,提出并建立了一套较为系统、完整的篇章隐喻理论;他对隐喻性篇章类别的分类,对博喻及其变项的界定,有关隐喻对篇章的语义和语法建构的讨论,以及对篇章隐喻的认知基础的考量——他的这些已发表的研究成果,开启了篇章语言学和隐喻学研究的新视角,因此可以毫不夸张地说已产生了一种带有标志性的作用。

呈现在我们面前的这本《篇章隐喻研究》,是魏纪东博士多年来持之以恒,勤学善思,呕心沥血的结晶。作为他的导师,我很感动,更为他高兴。

胡曙中

2009年6月20日

于上海外国语大学

目 录

第1章 绪论	1
1.0 引言	1
1.1 主要概念的界定及其相互关系	1
1.1.1 概念的界定	2
1.1.2 概念间的关系	8
1.2 研究目的	10
1.3 研究方法	11
1.4 篇章组织	15
1.5 文献评述	16
1.5.1 相关的基本理论	16
1.5.2 国内外篇章隐喻的研究现状	23
1.6 结语	28
第2章 篇章隐喻的语义建构	30
2.0 引言	30
2.1 篇章隐喻的特性与喻义建模	31
2.1.1 语境依赖性与多重语境同构	32
2.1.2 连贯性与多维信息建构	37
2.1.3 同一性与喻体的单极延伸	39

2.1.4	系统性与域内有序演绎	41
2.1.5	多棱性与向日式映射	42
2.1.6	完形性与博喻整体建构	44
2.2	从博喻看篇章隐喻的功能	46
2.2.1	博喻的元功能及其对建构篇章隐喻的作用	46
2.2.2	博喻的非元功能及其对建构篇章隐喻的作用	58
2.3	篇章隐喻的语义建构	75
2.3.1	生成篇章隐喻的完形认知图式	75
2.3.2	生成篇章隐喻的语义系统观	84
2.3.3	博喻式篇章的信息结构	86
2.3.4	篇章隐喻的连贯方式	91
2.4	篇章隐喻的统计学分析	118
2.4.1	篇章隐喻的渐增频率图	118
2.4.2	篇章隐喻的视觉统计	120
2.4.3	篇章隐喻的泊松比与移动总数	123
2.4.4	篇章隐喻的信息熵与多余度	125
2.5	结语	133
第3章	篇章隐喻的语法建构	135
3.0	引言	135
3.1	篇章语法隐喻	136
3.1.1	篇章语法隐喻的古典模式	136
3.1.2	篇章语法隐喻的韩礼德模式	143
3.1.3	篇章语法隐喻的美国功能模式	145
3.2	体现为博喻的组篇机制	151
3.2.1	博喻式篇章的结构类型	152
3.2.2	博喻式篇章的建构过程	159
3.2.3	博喻式篇章的衔接方式	167
3.2.4	篇章隐喻的逻辑语法建构	177
3.3	篇章隐喻的宏观组织	182
3.3.1	篇章隐喻的修辞结构	183

3.3.2 篇章隐喻的宏观脉络组织	184
3.4 结语	187
第4章 篇章隐喻的认知基础	189
4.0 引言	189
4.1 语言哲学基础	190
4.1.1 概念——本体论综观	190
4.1.2 概念偏离——“柏拉图的胡须”与“奥克姆的剃刀”	192
4.1.3 基本隐喻——光临“半阴影”	195
4.1.4 篇章博喻——从“麦粒堆效应”到“格式塔”	208
4.2 逻辑哲学基础	222
4.2.1 复多型隐喻推理	223
4.2.2 博喻的类比映射	224
4.3 生物学基础	227
4.3.1 本我——建构隐喻的生理基础	228
4.3.2 自我——作为隐喻工具的延伸	233
4.3.3 超我——合作原则下的隐喻	235
4.4 神经学基础	237
4.4.1 生成隐喻的神经基础	237
4.4.2 “联结”与“反联结”	239
4.4.3 大脑的整体论与博喻的完形性	243
4.5 心理学基础	245
4.5.1 喻之阈——形基现象	245
4.5.2 喻之衢——吝惜法则	248
4.5.3 喻之道——心物同型	262
4.6 行为和社会学基础	264
4.6.1 隐喻的行为基础	264
4.6.2 隐喻的符号行为	266
4.6.3 隐喻的社会行为	267
4.7 自然科学基础	269
4.7.1 牛顿的向心理论	270

4.7.2	体验的测定范式	271
4.8	语境基础	274
4.8.1	语境和隐喻的研究现状述评	276
4.8.2	文化语境对篇章隐喻的影响	279
4.8.3	情景语境对篇章隐喻的影响	285
4.8.4	言内语境对篇章隐喻的影响	290
4.8.5	篇章隐喻的语域观	295
4.8.6	隐喻的语用观	302
4.9	结语	310
第5章	篇章隐喻的实际应用	313
5.0	引言	313
5.1	在语篇分析中的应用	313
5.1.1	语境过滤——隐喻理解的前提	314
5.1.2	根隐喻的甄别——隐喻扩展的基础	315
5.1.3	筛选子喻体——判断博喻类型的依据	316
5.1.4	分析喻体间的衔接和连贯方式	317
5.1.5	显露冰山主体——对喻底的揭示	318
5.1.6	宏观结构整合——对篇章的完形解读	318
5.1.7	个案分析	319
5.2	在写作教学中的应用	322
5.2.1	隐喻能力的培养	322
5.2.2	写作中的博喻应用——蝴蝶效应	323
5.2.3	个案分析	325
5.3	在媒体传播中的应用	328
5.3.1	传媒篇章的双重代码观	328
5.3.2	篇章隐喻的多价性对多语类的适合性	330
5.3.3	传媒中篇章隐喻的建构方法	331
5.4	结语	333

第6章 回顾与展望	334
6.0 引言	334
6.1 回顾	334
6.2 本课题研究的局限性	342
6.3 进一步思考的问题	343
6.3.1 篇章隐喻的语义再思考	343
6.3.2 篇章隐喻的语法再思考	346
6.3.3 篇章隐喻的篇章性再思考	349
6.3.4 篇章隐喻的认知再思考	351
6.4 结语	353
参考文献	354
附录	369
后记	375

第 1 章

绪 论

1.0 引 言

作为整个宏观隐喻体系的一个次范畴,篇章隐喻在这一网络结构中既具有概念自主性,又与位于其他节点的各个概念之间形成相互关联性,有鉴于此,本书在开篇就对这些易混淆的概念作出简单的说明和区分,接着介绍本课题的研究目的、研究方法和篇章组织。鉴于本课题属于一个跨学科多视角的综合研究,其所涉及的知识领域较为复杂,多少不一,似乎没有必要对之逐一进行引介,这样,在文献评述部分只选择介绍了语言学领域几个著名学者的观点。最后,作者对国内外篇章隐喻的研究现状作一概述。

1.1 主要概念的界定及其相互关系

本书涉及与其主题“篇章隐喻”相关的诸多概念,它们贯穿于每个章

节乃至全书的始终,相互之间既联系密切,又呈现出程度或范围等方面的相异性,如有些概念间保持上一下义关系,有些则属于部分—整体关系,还有的虽可以同义关系相互替代,但各自的侧重点有所不同。这就有必要首先对此类概念进行界定,对它们之间的关系予以澄清,以消除阐释和理解过程中的模糊性。

1.1.1 概念的界定

与“篇章隐喻”相关的概念种类繁多,本小节忽略一些易于明确理解的概念,如隐喻与明喻(国外有将二者合一的趋势)、基本隐喻(根隐喻)与延伸隐喻、显性隐喻与隐性隐喻等,而只选择在本书中出现频率较高且相互间易于混淆的以下十种概念进行界定。

1.1.1.1 隐喻

隐喻的研究历史悠长,其间不同阶段的学者对之进行过不同的界定。由于 I. A. Richards 在 1936 年发表的《修辞哲学》(*The Philosophy of Rhetoric*)中提出了隐喻的互动观,人们习惯上以此为界线,将以前的隐喻研究归为修辞格研究时期,以为它不参与意义的生成,而只是出于文体和美学等方面的考虑对已有意义进行外观上的修辞和粉饰。此所谓隐喻研究的非建构主义时期。以后的隐喻研究则被归为语义和认知研究时期,其主要观点体现为:概念是由隐喻建构的,人类活动是由隐喻建构的,最终,语言是经由隐喻建构的。人类的思维过程基本上是隐喻的(Lakoff and Johnson, 1980: 5 - 6)。隐喻本身能够在一定的社会和文化语境中直接生产意义。此所谓隐喻研究的建构主义时期。本部分无意将古今中外有关隐喻的诸多定义逐一列举,而是依据以上二分法,分别列举几个较有代表性的定义进行对比分析。

Aristotle 在其《诗学》中将隐喻定义为:隐喻是将属于其他事物的名字给予一个事物,或从属到种,或从种到属,或从种到种,或通过类比(1954: 1457b)。

《辞海》对隐喻的定义是：比喻的一种。本体和喻体的关系，比之明喻更为紧切。明喻在形式上只是相类的关系，隐喻在形式上却是相合的关系。本体和喻体两个成分之间一般要用“是”、“也”等比喻词。如：“儿童是祖国的花朵”（1979：1011）。

《世界辞书词典》将隐喻定义为：一种修辞格，两个不同事物间的隐性比较，其中通常用来指称某物的一个词或短语被用于另一事物，以便指明两事物间的相似性。如“黄铜色的天空”、“铁石心肠”（1981：1304）。

Lakoff 和 Johnson 对隐喻的定义是：隐喻本质上就是依照另一事物理解和经历某一种事物（1980：5）。它是“概念系统中的跨域映射”（1993：203）。

劳特利奇《语言和语言学词典》对隐喻的定义是：隐喻是基于两个物体或概念之间相似性关系的语言意象，即在相同或相似的语义特征上出现的指称转移。隐喻也常被描写为一种压缩的比较，但这种比较却不是显性表达的。较新的研究方法不把隐喻看做一种纯语义现象，而是与其使用联系起来或在认知概念层面讨论它们（1996：304）。

《新牛津英语词典》将隐喻定义为：一种修辞格，其中一个词或短语被用于它实际不能应用的一个物体或行为上（2003：1334）。

《现代汉语规范词典》将隐喻定义为：一种比喻，本体和喻体都出现，喻词用“是”、“成为”等，或不用喻词。如“北京是中国的心脏”，“花的海洋”。也说暗喻（2004：1567）。

以上隐喻定义之间的相异性体现为一类是修辞意义上的名词间的相互替代，一类是认知意义上本体和喻体间的互动映射；前者是通过相似性联想在词汇层面上进行的主动修辞行为，后者是通过两域间的特征融合在句子层面上所做的认知阐释。同时，从这些定义也可看出，当国内的辞书仍将隐喻看做一种修辞格的时候，国外的词典已经开始将其看做一种认知现象。

需要指出的是，本书在承认并接受以上二分法框架下隐喻定义的相异观的同时，更关注它们之间的共性，即无论是汉语修辞格中的“本体”和“喻体”，或 Richards 所称为的“tenor”和“vehicle”，抑或 Lakoff 所谓的“target domain”和“source domain”（即“目标域”和“源领域”，也有人

译作“靶域”和“源域”),它们所共同强调的都是一个隐喻内部两个概念之间在一定视角或特定意义上的互联性。其实,这种二分法也不是绝对的,因为即使在隐喻的修辞格时期也不乏人们对生成隐喻的认知意识的驱动,这从早期 Plato 所做的“向日式隐喻”(heliotrope)阐释和 Aristotle 对隐喻所做的“种”、“属”识解就可看出端倪;而在对隐喻的认知时期从文体学、诗学和美学的角度进行的隐喻修辞性讨论也占据举足轻重的地位。有鉴于此,本书结合“篇章隐喻”这一主题,既考虑隐喻的修辞性、认知性和其内部结构中两领域之间的互动性,更看重其作为一个完形而存在这一事实,因为它在整体上构成篇章隐喻的“根隐喻”(root metaphor)部分,正是在此隐喻之根之上,生成了隐喻之树干、隐喻之树杈、隐喻之树枝和隐喻之树叶,如此就构成了篇章隐喻的基本语义框架。

1.1.1.2 单项式隐喻

单项式隐喻指在结构上只包含一个本体和喻体的隐喻。它往往不作为根隐喻被延伸描述。这种隐喻一直是传统修辞学在词句层面上的研究对象。在实际使用中它既可以单独出现在语段里,又可以充当平行式隐喻或混合式隐喻中的一个隐喻成分。有时即使在一个语段里以分散的形式同时出现若干个隐喻,只要它们不是共同修饰同一主题或不是描述同一本体,即它们彼此之间毫无联系,而是相互保持独立,这时仍然可将它们作为单项式隐喻而分别对待。

1.1.1.3 混合式隐喻

《世界辞书词典》将混合式隐喻定义为:在同一表达式中混合使用两个或更多的隐喻(1981: 1304)。混合式隐喻又称为混杂隐喻,它是由两个或更多的单项式隐喻混杂而成的隐喻。该类隐喻曾被西方传统修辞学和写作类教材视为大忌而在使用中遭到贬斥,但搭配合理而新奇的混合式隐喻则为现代修辞和隐喻理论所褒扬,因为它更能使言语描述变得多姿多彩。最典型的当属“莎士比亚式的隐喻”(Shakespearean Metaphor)。莎翁在运用隐喻方面的过人之处在于他能将多个单项隐喻同时糅合进一个段落甚至一句话中,从而使之形成混合式隐喻。

1.1.1.4 博喻

“博喻”(megametaphor)在汉语中又称“联贯比”、“联珠比喻”或“复喻”。它是指连用两个或两个以上的喻体来说明同一本体,即在语篇中围绕一个话题连续使用多个比喻。它作为一种修辞写作手法,早在中国古代《诗经》中的《国风》和《小雅》里已被使用(周振甫 1991: 4)。而最早把“博喻”作为术语提出并强调其重要性的则是后来《礼记》中的《学记》,其中谈到:“君子知至学之难易而知其美恶,然后能博喻,能博喻然后能为师。”又:“不学博依,不能安诗。”郑玄注:“博依,广譬喻也。”即指博喻。战国时的荀子在《荀子·非相》里讲:“谈说之术:矜庄以莅之,端诚以处之,坚强以持之,譬称以喻之,分别以明之,欣欢、芬芻以送之,宝之,珍之,贵之,神之。如是则说常无不受。”他提出譬喻、分别说明、使人听得欣喜、感到像接触芳香那样美好。他的脍炙人口的《劝学篇》,更是运用博喻的典范。晋代的葛洪,在《抱朴子·外篇》里写了《博喻》、《广譬》两篇,对博喻辞格作了发展。汉代的刘勰在《文心雕龙》里说:“繁缛者,博喻酿采,炜烨枝派者也。”博即繁缛。宋代陈骙在《文则》中说:“博喻,取以为喻,不一而足。《书》(《说命上》)曰‘若金,用汝作砺;若济巨川,用汝作舟楫;若岁大旱,用汝作霖雨。’……”。《辞海》中将其界定为:运用一连串喻体对本体进行多维的、多角度的描述,反复设喻,加深印象,提高艺术感染力,这在汉语修辞学中称“博喻”。在西方, P. Werth (1994; 1999)首次使用并定义了“megametaphor”这一术语。在他看来,隐喻作为一种潜势可持续延伸于整个篇章,从而可以取得复杂的概念效果,这一现象称为博喻,又可理解为“延伸隐喻”(extended metaphor 或 sustained metaphor)。从 Werth 的定义可以看出,博喻像隐喻一样,对其研究也同样冲破了传统修辞格的樊笼,使之与语义认知和篇章建构结合在了一起。

1.1.1.5 语法隐喻

Halliday 对语法隐喻没有给出一个明确的定义,只是认为一组同源词语之间的转换关系属于隐喻关系,他称其为语法隐喻,而将传统意义